

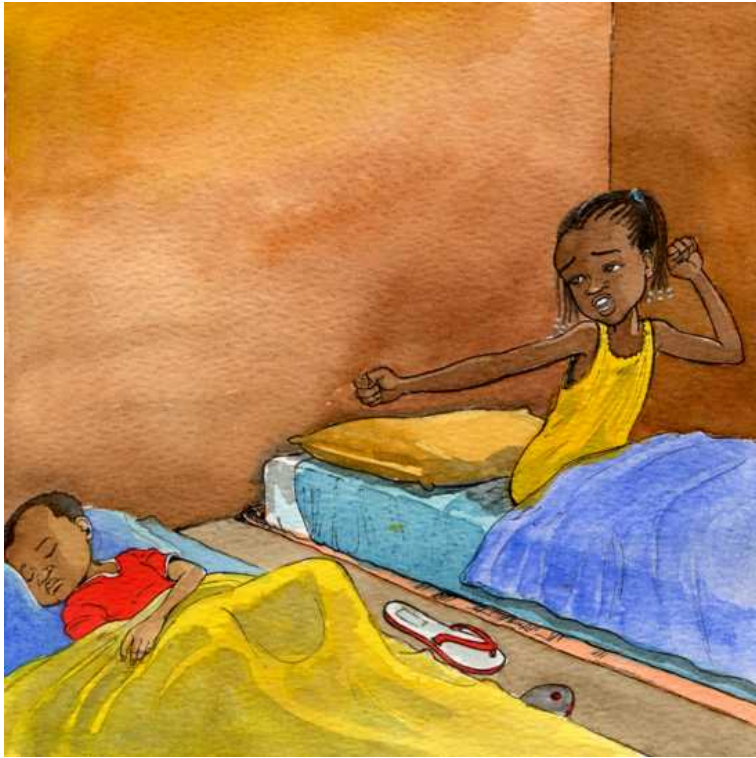


Zama e grozavă!

Zama is great!

- ✎ Michael Oguttu
- & Vusi Malindi
- 💬 Carmen Onuorah
- 🗨️ Romanian / English
- 📊 Level 2





Frățiorul meu doarme până târziu. Eu mă scol devreme, pentru că sunt grozavă!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Eu sunt cea care dă drumul soarelui să intre
înăuntru.

...

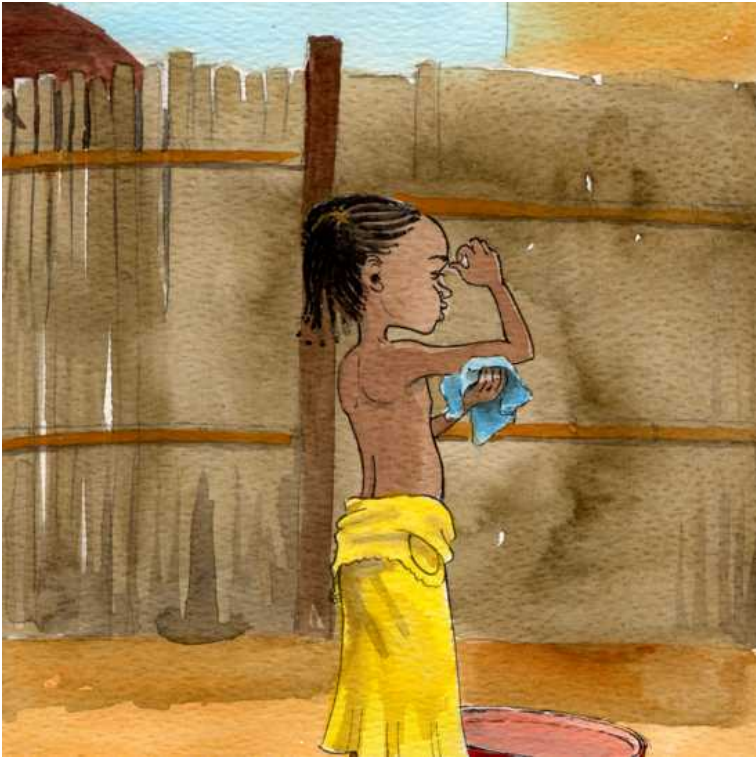
I am the one who lets in the sun.



“Ești steaua mea de dimineață” spune mama.

...

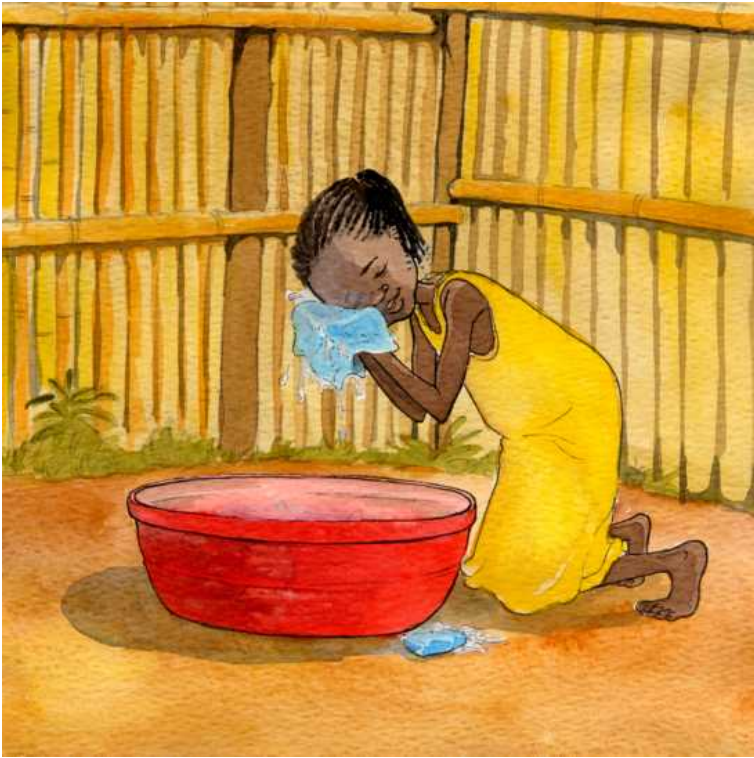
“You’re my morning star,” says Ma.



Mă spăl singură, nu am nevoie de nici un ajutor.

...

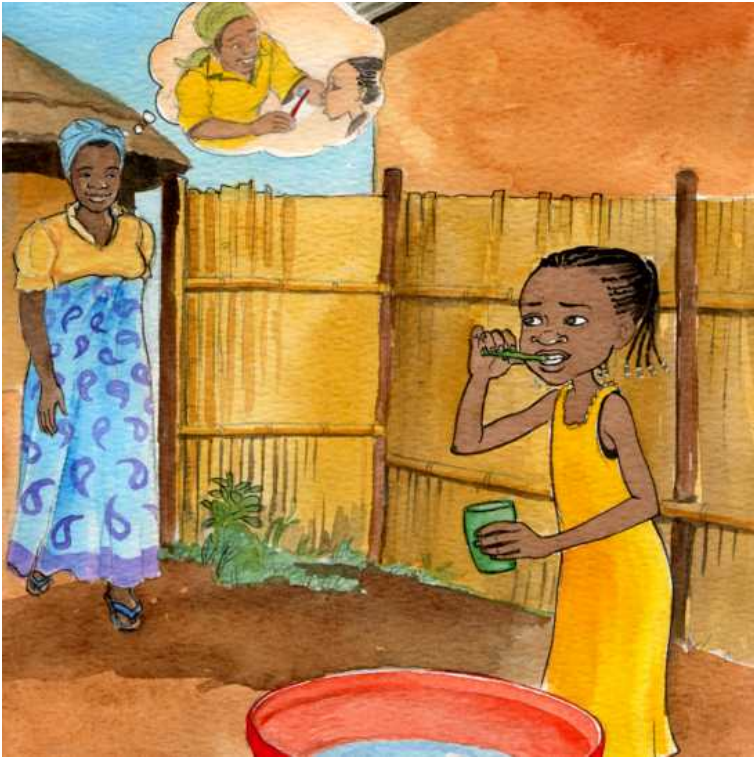
I wash myself, I don't need any help.



Fac față apei reci și săpunului albastru,
mirositor.

...

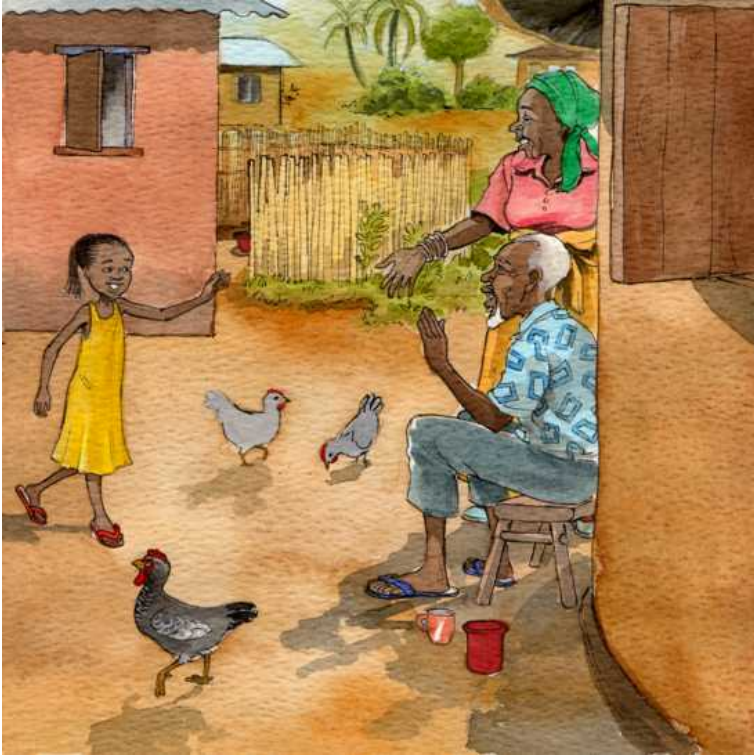
I can cope with cold water and blue smelly
soap.



Mama imi aminteste, "Nu uita dinții." Îi răspund, "Niciodată, nu eu!"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



După ce m-am spălat, îl salut pe Bunicul și pe Mătușa, și le urez o zi bună.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Apoi mă îmbrac singură, "Sunt mare acum, mamă" spun eu.

...

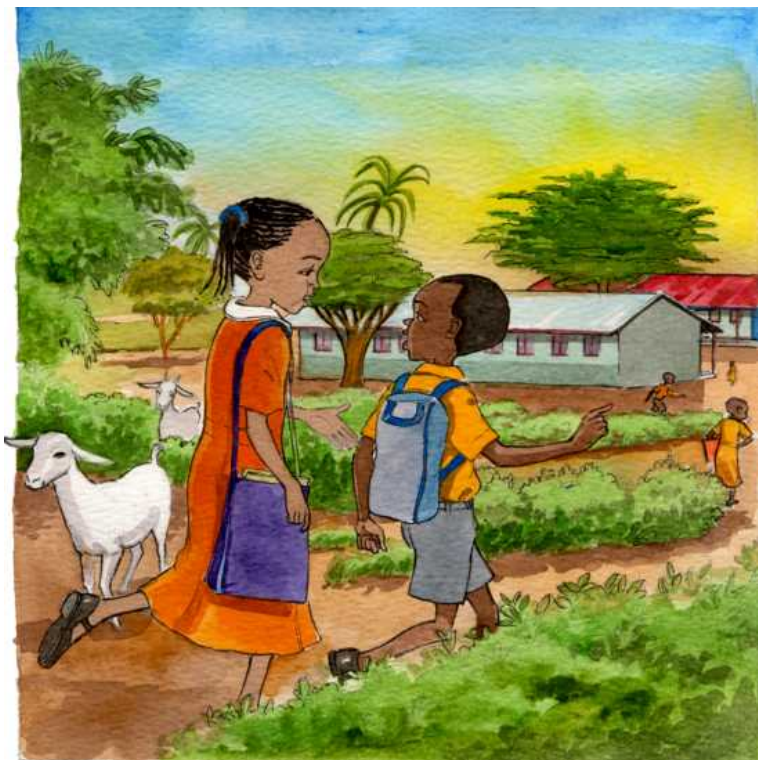
Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Pot să-mi închei singură nasturii și cataramele
la pantofi.

...

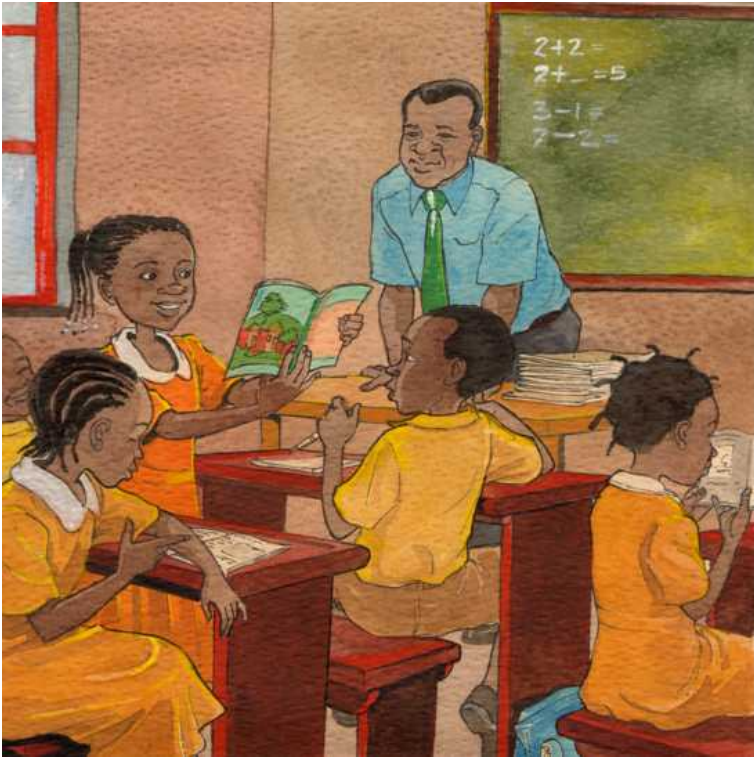
I can close my buttons and buckle my shoes.



Și fac în așa fel ca frățiorul meu să știe toate noutățile de la școală.

...

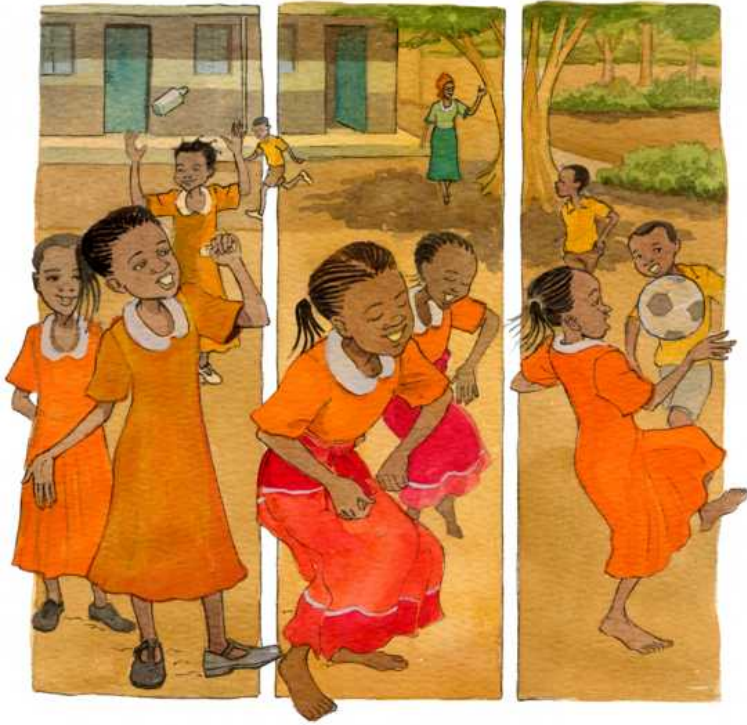
And I make sure little brother knows all the school news.



În clasă fac cum pot cel mai bine în fiecare zi.

...

In class I do my best in every way.



Fac toate aceste fapte bune în fiecare zi. Dar lucrul care-mi place cel mai mult, este să mă joc și iar joc!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

Zama e grozavă!

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Carmen Onuorah (ro)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks UK](https://global-asp.github.io/storybooks-uk) in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).